



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**  
№ 12/7  
от 29.07.2022 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве с А.О. «Центр Женского Права» в целях реализации программы «Поддержка совместного создания программ экономической способности женщин, переживших гендерное насилие»

В соответствии с ч. (1), п. h), п. p<sup>1</sup>), п. y) ч. (2) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г. Законом № 86 от 11.06.2020 г. о некоммерческих организациях, Законом № 45 от 01.03.2007 г. о предупреждении и пресечении насилия в семье, Приказом МСМПС №. № 903 от 29.07.2019 об утверждении Инструкции о вмешательстве территориальных органов социальной помощи в случаях насилия, и учитывая обращение с А.О. «Центр Женского Права» за № 40/1862 от 24.03.2022 г., в целях реализации программы «Поддержка совместного создания программ экономической способности женщин, переживших гендерное насилие», призванной создать основу для сотрудничества и интеграции полного цикла поддержки для обеспечения экономической способности женщин, переживших гендерное насилие, и их интеграции в рынок труда,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве с А.О. «Центр Женского Права» в целях реализации программы «Поддержка совместного создания программ экономической способности женщин, переживших гендерное насилие», согласно приложению.
2. Поручить примару муниципия Бэлць, Николаю Григоришину, подписать соглашение о сотрудничестве в целях реализации программы «Поддержка совместного создания программ экономической способности женщин, переживших гендерное насилие», между административно-территориальной единицей муниципий Бэлць и А.О. «Центр Женского Права».
3. Контроль за выполнением настоящего решения возлагается на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине, по сотрудничеству с другими органами, побратимству, туризму, культурам и социально-культурной деятельности.

Председательствующий на XII  
внеочередном заседании Совета  
муниципия Бэлць

Елена Бордяну

Контрассигнует:  
И.о. секретаря Совета  
муниципия Бэлць

Людмила Довгань

**ACORD DE COLABORARE**  
**încheiat între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți și**  
**A.O. “Centrul de Drept al Femeilor”**

” \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2022

Nr. \_\_\_\_\_

**Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți**, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în municipiul Bălți, piața Independenței nr. 1, autenticată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți **Nicolai GRIGORIȘIN**, pe de o parte

și

**A.O. “Centrul de Drept al Femeilor”**, cu sediul în municipiul Chișinău, Str. Mihail Kogălniceanu, 76 ,autenticat prin cod unic de înregistrare nr. \_\_\_\_\_, care activează în baza statutului, în persoana Directoarei executive, Mariana Buruiană, pe de altă parte

denumite în continuare *Părți*,

### **Preambul**

1. Părțile au convenit să coopereze în cadrul Programului **“Suport pentru co-crearea programelor de abilitare economică a femeilor supraviețuitoare a violenței în bază de gen”** (“Program”- în continuare).
2. Proiectul este susținut de UN Women și sprijinit financiar de Suedia.
3. În cadrul acestui Acord, Centrul de Drept al Femeilor și Primăria municipiului Bălți își coordonează angajamentele care duc la implementarea cu succes a Programului.
4. Centrul de Drept al Femeilor și Primăria municipiului Bălți sunt pregătiți să urmeze acest Acord cu atenție și eficiență și își vor oferi reciproc toate informațiile referitoare la implementarea Programului. Instituțiile partenere vor discuta despre toate problemele care ar putea apărea în contextul prezentului Acord de colaborare .

### **CAPITOLUL I. SCOPUL COLABORĂRII**

- 1.1 Scopul prezentului Acord de este constituirea unui cadru de colaborare și facilitare a colaborării dintre Părți prin schimb de experiență, schimb de informații, eforturi comune în organizarea și implicarea în cadrul diverselor activități, care contribuie la realizarea scopului Programului: **privind susținerea abilitării economice a femeilor supraviețuitoare a violenței în bază de gen prin dezvoltarea a 5 programe de scară mică/5 instrumente de abilitare economică.**

### **CAPITOLUL II. PRINCIPII DE COLABORARE**

- 2.1 Părțile vor:

- a) promova respectarea drepturilor omului;
- b) face schimb de date și se vor informa reciproc referitor la activitățile realizate și progresele de implementare a proiectului;
- c) păstra confidențialitatea asupra datelor furnizate între Părți. Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea conținutului documentelor sau oricăror informații, altor materiale cu caracter informativ (date personale, privind starea de sănătate, etc.) sub clauză de confidențialitate;

- d) desemna persoanele de contact în vederea implementării cu succes a prevederilor prezentului Acord;
- e) mediatiza evenimentele comune realizate în cadrul proiectului, cu respectarea măsurilor de protecție a datelor cu caracter personal al participanților/participantelor.

### **CAPITOLUL III. OBIECTIVE DE COLABORARE**

- 3.1 Colaborarea PĂRȚILOR va conduce la atingerea următoarelor obiective /finalități:
- a) Dezvoltarea unui ( 1) Program de abilitare economică de scară mică în parteneriat cu autoritățile publice, prestatorii de servicii, organizații neguvernamentale și alte părți interesate în Primăria municipiului Bălți;
  - b) Sporirea capacităților reprezentanților instituțiilor publice și altor actori pentru a oferi un ciclu complet de sprijin pentru a asigura abilitarea economică a supraviețuitoarelor și integrarea lor pe piața muncii;
  - c) Consolidarea mecanismelor de coordonare și cooperare dintre autoritățile publice și alți actori în domeniul ocupării forței de muncă și a abilitării economice.
  - d) Facilitarea proceselor pentru a contribui la o mai bună implementare a legislației în domeniu, prin îmbunătățirea politicilor publice, mecanismelor de coordonare, crearea unor programe și instrumente noi de abilitare economică a victimelor și supraviețuitoarelor violenței în bază de gen (VBG).

### **CAPITOLUL IV. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR**

- 4.1. Centrul de Drept al Femeilor se angajează să:
- a) asigure o coordonare strânsă și o comunicare eficientă între partenerii Programului;
  - b) asigure buna organizare a activităților de nivel local și național în conformitate cu necesităților identificate și în vederea atingerii rezultatelor propuse în cadrul Programului;
  - c) ofere asistență continuă (online și la locul activității) pentru consolidarea capacității partenerilor;
  - d) identifice și asigure anagajea/contractarea experților pentru desfășurarea sau sprijinirea activităților specifice (evaluare, instruire);
  - e) consultarea și implicarea autorităților publice de nivel național în activitățile cheie a proiectului;
  - f) informarea periodică a actorilor cheie, inclusiv Comitetul de coordonare a Programului, despre mersul implementării proiectului;
  - g) cooperarea cu ceilalți parteneri cu privire la implementarea activităților proiectului.
- 4.2. Consiliul mun. Bălți se angajează să:
- a) faciliteze procesul prin participare și implicarea la crearea platformei raionale privind co-crearea Programului de abilitare economică;
  - b) asigure sprijin, sinergie la realizarea activităților și participare directă/nominalizarea reprezentanților la activități de consultări, co-crearea a Programului de abilitare economică, programe de formare a capacităților, etc.
  - c) asigure (dacă este necesar) spații pentru instruire și întâlniri la nivelul raionului;
  - d) asigure promovarea activităților în cadrul proiectului;
  - e) asigure sprijin activ în identificarea actorilor locali relevanți subiectului (ex. mediul educațional, mediul de afaceri, etc) în vederea implicării în procesul de co-crearea a Programului;
  - f) participe activ la validarea pre-finală și finală a Programelor de abilitare economică a femeilor supraviețuitoare a violenței în bază de gen .

## CAPITOLUL V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

5.1. Pentru neexecutarea prezentului Acord, Părțile poartă răspunderea prevăzută de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

## CAPITOLUL VI. MODALITĂȚILE DE MODIFICARE ȘI ÎNCETARE A ACORDULUI

6.1 Prezentul Acord poate fi modificat sau reziliat prin consimțământul ambelor Părți;

6.2. Rezilierea unilaterală a Acordului poate avea loc ca urmare a nerespectării prevederilor lui de către una din Părți sau în cazul în care una din Părți se află în imposibilitate de a continua colaborarea. În această situație, Părțile vor anunța, în prealabil, în formă scrisă, despre intenția de desfacere a Acordului cu un preaviz de o lună.

## CAPITOLUL VI. DISPOZIȚII FINALE

7.1. Prezentul Memorandum este valabil de la data semnării până la data finalizării oficiale a proiectului (planificată pentru luna decembrie 2022).

7.2. Toate chestiunile legate de aplicarea dispozițiilor prezentului Acord vor fi soluționate, pe cale amiabilă, prin consultări și negocieri.

7.3. Fiecare Parte poate notifica în scris celeilalte Părți intenția sa de a înceta prezentul Acord. În acest caz, Acordul încetează să mai producă efecte după 30 de zile de la data primirii de către cealaltă Parte a anunțului respectiv.

7.4. Părțile, de comun acord, pot conveni modificarea sau completarea, prin Act adițional, a dispozițiilor prezentului Acord de colaborare, în funcție de necesitățile de dezvoltare a cooperării.

7.5. Acordul a fost semnat la \_\_\_\_\_ în două exemplare, fiecare în limba română. Textele Acordului sunt identice.

**Consiliul municipal Bălți**  
**piața Independenței nr.1**  
**Mun.Bălți, RM, MD-3100,**  
**Tel: 0231-2-64-50**  
**Cod fiscal: 1007601003161**  
**Primar**  
**Nicolai GRIGORIȘIN** \_\_\_\_\_

**A.O. “Centrul de Drept al Femeilor”,**  
**municipiul Chișinău, Str. Mihail Kogălniceanu, 76,**  
**Tel: 062 100 582**  
**Cod fiscal: \_\_\_\_\_**

**Directoare executivă**  
**Mariana BURUIANĂ** \_\_\_\_\_